

NAŠE ČESKÉ DĚDICTVÍ

OUR

CZECH

HERITAGE

Vol. 10 - No. 1
March 1985

Czech Heritage and Fine Arts Foundations
P. O. Box 761, Cedar Rapids, Iowa 52406

CALENDAR

1985

KALENDÁŘ

Plan a grand tour of the Midwest this year to visit Czech Festivals and Fair Days. All are Annual Events.

MARCH 2. Sat. ŠIBŘINKY, C. R. Sokol Hall

8:30 P. M. - 12:30 A. M. Czech Plus Polka Band, \$3.50 per person; tables free; refreshments. Wear Kroj if you have it. Prizes for masquerade costumes.

17. Sun. ST. JOSEPH'S DAY DANCE,

Eagles Hall, 5 to 9 P. M. Benefit Scholarship Fund for International Living. \$3.50 at door, \$3.00 advance sale. Door prizes and Raffle.

19. Tues. ST. JOSEPH'S DAY in Czech Village. Refer to Czech Village p. 5.

20. Wed. CARD PARTY, Sokol Hall. C. R.
At 12:30 sandwiches and dessert. Table and door prizes.

MAY 2, 3, 4 Thurs. - Sat. FESTIVAL OF THE NATIONS, St. Paul, Minn. Held in the remodeled Civic Center.

3, 4, 5 Fri. - Sun. The 10th Annual CZECH FESTIVAL, Fort Bend, Texas, Fair grounds, Rosenberg, Tex. Like ALL TEXAS events, this is BIG! Cloggers, races contests, carnival, dancing and more.

18, 19 Sat. - Sun. HOUBY DAYS in C. R. Czech Village. Always week-end following Mother's Day.

31. Fri. INTERNATIONAL FAIR

JUNE 1, 2 Sat - Sun. American Czechoslovak Club INTERNATIONAL FAIR at Convention Center, Dayton, Ohio.

1, 2, Sat. - Sun. ALL CITY C. R.

ETHNIC FAIR, Roundhouse, Riverside Park. Polka bands, Beer Garden, Dancing, Food, Refreshments served by 8 groups.

8. Sat. ČESKÝ DEN, Hillsboro, Wis.

Fireman's Park. Czech meals, booths, dancing, music, motels within 15 miles. Visit Rustic Wheel Museum, Yuba.

15. Sat. HEY DAYS, Fairfax, Iowa.

Parade, food, booths, events.

(Continued page 2)



VITĀM VĀS! GREETINGS!

The past four years as President of the Czech Heritage Foundation have been very rewarding and I do believe that we as a group have made great steps in preserving our Czech heritage. As your leader it has been indeed an honor but I do want to impress upon you that it is through your cooperation and willing helpfulness that we have all made our Foundation the wonderful and progressive organization that it is. I am certain that we shall make this coming year a banner year as we have several new ideas that we are going to develop. These are explained elsewhere in the newsletter. Again, Mae and I want to express our sincere thanks for your cooperation and hopefully you will have a replacement for me in '86 as the same President of Czech Heritage for 5 years is long enough. We'll be seeing you and calling on you for help. Nazdar!

Frank W. Novotny, Pres.

ANNUAL MEETING OF CZECH HERITAGE AND FINE ARTS FOUNDATIONS was held

Jan. 21, 1985 at the Hus Memorial Presbyterian Church. In spite of the cold weather, we had a nice attendance and an enlightening evening at both business meetings and enjoyable social hour afterwards. The officers and Board members for the coming year were elected: President, Frank W. Novotny; Vice Pres., Charles Jungman; Secy., Janice Kralik; Financial Secy., Charles H. Vyskocil; Treasurer, Charles E. Krejci. Board Members: Nancy Barta, James Cada, Wesley Drahozal, Florence Dvorak, Denver Dvorsky, Dennis Hrabak, Leona Kaplan, David Kralik, Robert Kouba, Emil Lamparek, Esther and Wencil Lippert, Mae Novotny, Russell Novotny, Shirlee Peterson, John Rocarek, Raphael Snitil, Robert and Marge Stone, Evelyn Stejskal, Blanche Trachta, Betty and Ted Trefny, Adeline Volesky, Virginia Wilts, Mana Zlatohlavek.

CALENDAR

1985

KALENDÁŘ

16-17 Mon. -Tues. CZECH DAYS, Tabor, So. Dak. Always 3rd Mon. Tues. June.

28-29 Fri. -Sat. FUN DAYS, Swisher, Ia.

30. Sun. SOKOL SLET, Chicagoland

30. Sun. SPARTAKIADA, Gymnastic Meet, Prague, Czechoslovakia.

JULY 4. Thurs. CZECH DAYS, Ely, Iowa. Parade, food, fun.

12-14 Fri. -Sun. CZECHOSLOVAK-AMERICAN FESTIVAL, Yack Arena, South of Detroit at Wyandotte, Mich. Band, food, dancing, artifacts and gymnastic exhibition. Sokol Detroit and Sokol Ladies Auxiliary.

14. Sun. St. CYRIL & St. METHODIUS DAY, Houston, Texas "The only place in the world where Czechs, Poles, Slovaks, Slovenes and Ukrainians work together as true Slavic brothers."

19-20. Fri. -Sat. CZECH FOLK FEST, Traer, Ia. Sponsor is Lions Club.

26-27. Fri. -Sat. BEEF DAYS, Solon, Ia. Parade, Food, Carnival.

26-27. Fri. -Sat. CZECH FESTIVAL, Wilson, Kansas, 2 mi. south of Int. 80. Always last of July. Czech Heart of Kans.

AUG. 2-4 Fri. -Sun. CZECH FESTIVAL Wilber, Nebr. Food, music, parade, Museum, Pageant. Always 1st week-end.

15. Thurs. Annual Picnic. Czech Heritage and Fine Arts Fdns. C. R.

SEPT. 12. Fri. -Sun., ANNUAL CZECH FESTIVAL, CEDAR RAPIDS, Czech Village. Always first week-end after Labor Day. More in next issue.

OCT. 5 Sat. CZECH FESTIVAL, Yukon, Okla. Parade, food, booths, music, dance. Always first week-end in October.

MORE IN JUNE ISSUE. WRITE DATES AND EVENTS ON YOUR KITCHEN CALENDAR !!

CALENDAR of EVENTS continued, page 13. All about Chicken Noodle Soup and Kolaches, Goulash and Dumplings and more.

ITEMS FROM ANNUAL REPORT AT BUSINESS MEETING . . . MEMBERSHIP . . .

As of Jan. 1, '84, membership totaled 864. During the year, 234 new members enrolled with 73 not renewing or deceased. As of Jan. 1, '85, members numbered 1025, living in 202 cities, in 26 states and one member each in Sweden, Austria and Czechoslovakia.

The largest enrollment is in Iowa (828), with 23 in Illinois, 19 in California, 14 in Michigan, 13 in Minnesota, 10 in Texas and 30 other states with from 1 to 8 members each. We appreciate this far-flung interest and continued memberships!

BOOK SALES. During 1984 we had 83 orders, 1578 books delivered locally or mailed to 42 cities in 17 states. Truly amazing the wide distribution of our publications from Texas to Minnesota and from 10 East Coast States to all three West Coast States. Both of these responsibilities are in the capable hand and heart of Charles H. Vyskocil, a patient and dedicated volunteer for the good of our Czech heritage and culture.

Thanks a "milyon"! Carry On!

SIMON RATTLE, Conductor of the City of Birmingham (England) Symphony Orchestra, at 30 years of age, has made a remarkable record as a conductor not only in Europe and UK but has been guest conductor in Los Angeles, San Francisco, Cleveland, New York and Boston. His recording of LEOŠ JANÁČEK'S "Glagolitic Mass" has been pronounced as a "stunning rendition" as was GUSTAV MAHLER'S "Das Klagende Lied". Note that Mahler was born in The Province of Bohemia (1860-1911). Rattle also performs the works of Sibelius (1865-1957) whose national hymn "Finlandia" has a plaintive melody much like our "Kde Domov Můj". A bus took many of us to Hancher Aud. on the campus of the Univ. of Iowa to attend LEOŠ JANÁČEK'S light opera, "THE LITTLE VIXEN" a few years ago. It was a special treat, costumes were spectacular and the music charming.



LYNETTE STEJSKAL, Czech Princess is 15 years old and a Sophomore at Solon H.S. at Solon, Iowa. Among my many interests are music, playing a flute, taking part in the Marching Band, Concert Band and in the

Flag Corps. For recreation, I polka, especially with my Grandpa Joe. From money I make for babysitting, I love to shop and put clothes together. If what I want is not available, I can sew it. Since being chosen Princess I have had many opportunities to view my heritage much closer, visiting the Museum and talking with people about heritage, I am now working on family history.

Lynette Stejskal, Czech Princess



DAVID JOSEPH HRUSKA, age 15, a Sophomore at Jefferson H.S. in Cedar Rapids. For eight years I attended Czech Summer School and helped as a substitute teacher in 1984. I do enjoy soccer and basketball, have been a Boy Scout

for five years and now am an Eagle Scout with Bronze Palm. For two years I was with the Indian Dance Team for the Order of the Arrow and now serve as Chapter Chief of North Star District of the OA. As a volunteer at the Museum I meet many people and am a member of the Friends of the Museum.

My Czech roots go back to 1854 when my ancestors came to Linn County. I do "Thank" the two Foundations and Village Association for selecting me as Czech Prince for 1984-85 and to represent the Czech Community in coming events. I will be seeing you at Festivals and events in the Village.

David J. Hruska, Czech Prince



VIOLETS! 150? NO; 200? NO! down from 3000 plants -- a hobby for 45 years is the record of STANLEY NEMEC of Cedar Rapids. The hobby started when he gave his wife, Lillian, 2 plants. Although retired from the Post Office he does not have much time now to devote to violets because his other hobby is working with wood, creating objects for the families.

For many years Mr. Nemec carried on cross-pollination with violets. It took 2 1/2 hours to water the 3000 plants. He built shelving in both basement and attic, installed fans and fluorescent lights. To register a violet with the National African Violet Society, the plant must have the same characteristics for 3 generations. He prefers clay pots because they are porous. Soil is sterilized by heating it to 180° for 30 minutes in a water-filled copper boiler. Two varieties he developed are "Ace of Orchids" a

true orchid color and "Ace of Cedar Rapids" a deep purple with large blooms. He has named plants after his 3 daughters and grandson. Flowers range from solid colors to some with stripes and a touch of pink. Mr. and Mrs. Nemec share interests in violets and travel.

C. R. Gazette



OUR FLAG works hard. It flies, shakes, trembles, whips, snaps, flutters, bakes, freezes, twists, strains, rolls, ripples, quivers, hangs and drapes!

C. E. K.

DIRECTORY OF MEMBERS OF THE
Czech Village Association, Inc.

WHO'S WHO, WHERE and with WHAT ?



J-C Boddicker Music Company
Jim White*Chris Swiser
A FULL-LINE
MUSIC STORE!!
SALES *RENTAL*
SERVICE
82-16th Ave. S.W. 365-8858

music lessons
Instruments Furnished To Beginners
*Accordion * Guitar * Organ * Drums
* Band Instruments * Viola * Piano
Boddicker School of Music
82-16th Ave. S.W. 365-8858



Located in the Heart of
Czech Village
SADDLE AND LEATHER SHOP, INC.
Western and English Wearing Apparel
Western and English Riding Equipment
48 SIXTEENTH AVENUE S.W.
CEDAR RAPIDS, IOWA
PHONE 362-2848

Balicek's
Enjoy the Award Winning
New Beer Garden
that all Cedar Rapids
is talking about!!!
BRIDGE VILLA
BEER GARDEN
11th Street, Iowa

Come in... Plenty of Free parking for you!
DAILY 9-5 MON.-THUR. 9-9
JOENS BROTHERS
59 16th Avenue SW • 365-7348
"In The Heart of Czech Village"

SLAVIA AGENCIES INC.
Insurance
PHONE (319) 363-2657
1619 "C" STREET S.W.
P.O. BOX 997
CEDAR RAPIDS, IOWA 52406

CHEM MARK
dishwasher systems
65-16 Avenue S.W.

*Roast Pork
*Sauerkraut & Dumplings
*Cabbage Rolls
*Creamed Chicken and Dumplings
AND Homemade Desserts
Konecny's
Serving Fine Food
Since 1951
"In The Heart of Czech Village"
72 16th Ave. S.W.

RICHARD S. TRAVNICEK, D.D.S.
Family Dentistry
99 - 16 Avenue, S.W.

* Fine Crystal * Overlay Glass
* Ruby Glass * Genuine Garnet Jewelry
* Beautiful Lace Curtain Material
Czech Cottage
Imported Gifts and Jewelry
(319) 366-4937
100 16th Ave. SW Cedar Rapids, IA 52404

KOSEK ENTERPRISES
1501 C Street S.W.

YES, WE DO HAVE 4 LOCATIONS!
United State Bank
*Blairs Ferry Rd. and *Barlow Foods West
Council St. N. E. Edgewood Rd. N. W.
*320 Third St. S. E. *129 16th Ave. S. W.
Downtown 366-8413 Czech Village



Czech Set
HAIRSTYLING
Located in The

Czech Village

Olde Towne Inn
\$4.95 Festival SPECIALS
Pork, Duck, Goulash AND DRINKS, SANDWICHES!!

the **VILLAGE SHOP**
antiques and collectibles
77 - 16th Avenue S.W.

Czech Village
Bakery Shop
FAMOUS FOR CZECH AND AMERICAN
PASTRIES AND BREADS
In Our 57th Year
73 16th Avenue SW
Cedar Rapids, Iowa 52404
319-304-8271

Choice Fresh Meats Quality Home Made Products
THE ORIGINAL **POLENA'S MARKET** THE BEST
96 16th Avenue S. W.

Hours 7:30-5:30
Vondracek's 16th Avenue Meat Market
No. 74 on the Avenue 364-9098
35 Years Same Location
*Fresh Meat Cut Daily
*Bulk Dried Beef
*Beef Sides & Bundles
*Brats*Weiners*Salami

ERNIE'S AVENUE TAVERN
In Czech Village
"Where Cool Drinks Make Warm Friends!"
69-16th Ave. SW

FIRST TRUST & SAVINGS BANK
SERVING CZECH VILLAGE FOR 50 YEARS
FIRST TRUST & SAVINGS BANK

FABULOUS FESTIVAL MENU!!
Garden Villa Restaurant

AL'S RED FROG
Festival Favorite
ROAST PORK SANDWICHES
Sat. & Sun.
Ice Cold Beer

The Friendly Service Station
Wareco
Quality Products at Reasonable Prices
A Tradition in Czech Village Since 1950

BARTUNEK APPLIANCE
YOUR MAYTAG DEALER
Maytag Washers
Dryers
Dishwashers
Microwaves ovens
Stoves
COMPLETE REPAIR SERVICE
78 - 16th Avenue S.W. Phone 343-6742

ALAN C. ROBB, M.D.
Family Practice
93 - 16th Avenue, S.W.

NOVAK
heating and air conditioning
56 - 16th Avenue, S.W.



OTHER VILLAGE SHOPS & OFFICES

- Allied Construction Interests
- Bur's Conoco Station
- The Carburetor Shop
- Cycle Rama
- Czech Inn
- Davis Barber Shop
- Diamond Vogel Paint Center
- Dostal Catering
- Granny's Attic
- Good Buy, Girl (2nd hand store)
- Hawkeye Marine
- Headquarters Barbering & Hairstyling
- Iowa Insurance
- Linn Photo
- Owens Kitchens
- Pat's Beauty Shop
- The Play Room
- Sedlacek & Associates (Realtors)
- Joe Severa (Attorney)
- Tae-Kwon Do (self defense studio)

1985 CZECH VILLAGE OFFICERS AND BOARD

- President: Dr. Alan C. Robb
- Vice President: Gary Samek
- Secretary: Nancy Barta
- Treasurer: Ray Snitil
- Ass't. Treasurer: Dennis Hrabak
- Board: Richard Barta, Rick Bartunek, Jerry Boddicker, Kristine Jones, Ernest Kosek, Frank Novotny, Terry Reed, Bob Schaffer



ST. JOSEPH'S DAY, March 19.

Don your favorite red outfit and "think red" while celebrating "all think Czech" and the beginning of spring with members of your community! St. Joseph's Day has its roots in parts of the former Province of Bohemia, now part of Czechoslovakia, for centuries past and is celebrated annually in the Czech community in Cedar Rapids on the feast day of St. Joseph March 19th. Because this event is just two days after our Irish Friends celebrate St. Patrick's Day, three days, March 17, 18, 19, are always FUN DAYS in Cedar Rapids.

There will be special Czech music, the Czech Museum will be open, the Village will feature "specials" such as red bread, red beer, drawings, discounts for Joes and Josephines and other events to focus on the celebrations. There will be NO PARADE this year.

A "St. Joseph's Day Eve" Dance will be sponsored by the Czech Heritage Fdn. Inc., Sunday March 17th, as a benefit to support the International Home Living Program for high school juniors to spend time in Czechoslovakia. The benefit is from 5 to 9 p.m. at Eagles Hall, 202 - 7th Ave. S.E. Music will be by Czech Plus Polka Band. Tickets at the door \$3.50 per person.

OTHER EVENTS IN CZECH VILLAGE AREA

1. HOUBY DAYS, Sat., Sun. May 18-19.
The usual events--breakfast 7 to 11 a.m. Prizes for houby.
2. ALL CITY ETHNIC FAIR, Roundhouse at Riverside Park. Sat. Sun. June 1, 2.
3. Czech Village FESTIVAL, Sept. 6, 7, 8.
Friday night, Saturday, Sunday.
4. ST. NICHOLAS DAY, Nov. 30, Sat.
Event is always the first Saturday before Dec. 6th

Pat Martin, Village Coordinator

ORTHODOX CHURCH MOVED A HALF MILE

somewhere in Czechoslovakia 10 years ago when coal beds were found under the building. The church was elevated, placed on rails and moved, all 12,000 tons. (Popular Mechanics, March 1985).

by Marie Komarek Miller of Elmhurst, Long Island, New York

Cast of Characters

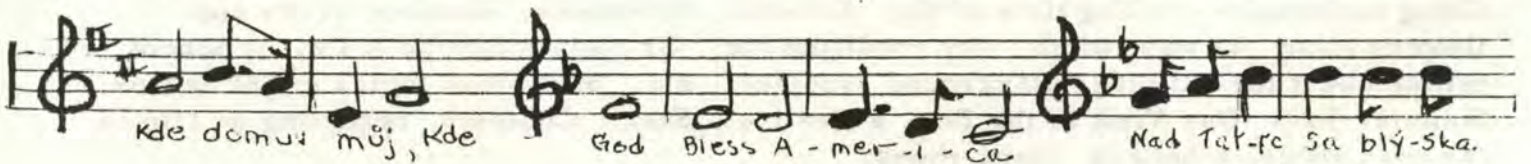
1. Joanne	4. Rudolf	7. Karolina	10. Evička
2. Vláda	5. Václav	8. Jana S.	11. Katynka
3. Jeane	6. Marek	9. Jana E.	12. Libuška
13. Marianne			

A group are visiting and exchanging information about the 200th Anniversary of the United States. It would be appropriate to have some music such as Smetana's *MĀ VLAST* and at the conclusion, God Bless America.

- | | |
|---|--|
| 1. Joanne: Copak že dneska Pani Učitelka nejde? | 1. What happened (how come) that today (our) Mistress Teacher does not come? |
| 2. Vláda: Ach, jejej - vždyť já jsem zapomněl. Pani Učitelka tady již byla ale musela někam odeběhnout. Máme tiše seděti a něco si vyprávěti. | 2. Oh... I know, I did forget. Mistress teacher was already here but she had to leave for somewhere. We should sit quietly and talk about something. |
| 3. Jeane: O čem si máme povídat? | 3. About what are we to talk? |
| 4. Rudolf: (Pausa) Už vím. Jak všechny víte Spojené Státy oslavují svoje narozeniny tenhle rok. Můžeme si o tom vyprávět. | 4. (Pause) Now I know. How all of you know (about) United States celebration of its birth this year. We can talk about that. |
| 5. Václav: To máš dobrý nápad. | 5. You have a good idea. |
| 6. Marek: Jaké narozeniny to jsou? | 6. What kind of birthday is it? |
| 7. Karolinka: Dvě stě roků. | 7. Two hundred years. |
| 8. Jana S.: Jemináčku - to je hodně let. | 8. My goodness! that's a lot of years. |
| 6. Marek: Ano - zdá se to hodně let - ale proti jiným národům je to málo. | 6. Yes - seems to be many years - but compared to other nations, it is little. |
| 9. Jana E.: Jiné země jsou starší? | 9. Other lands are older? |
| 10. Evička: Ó, ano, na příklad - Francie, Anglie, Rusko, Německo a jiné. | 10. O, yes, for example: France, England, Russia, Germany and others. |
| 11. Katynka: Já tomu nemohu stále rozumět. Vždyť Kolumbus objevil Ameriku v roce 1492. | 11. I can hardly understand that. It is known that Columbus discovered America in the year 1492. |
| 2. Vláda: To jest pravda - ale tenkrát tady bydleli jenom Indiáni a Spojené Státy byly založené až v roce 1776. | 2. That is true - but at that time Indians lived there and the United States was founded in the year 1776. |
| 3. Jeane: Ach ták! | 3. Oh! so! |
| 12. Libuška: No - a jak se sem dostali bílý lidé? | 12. Well, and how did the white people get there? |
| 8. Jana S.: Brzo v sedmnáctém století cizinci z různých zemí přijížděli do Ameriky. Hledali lepší život a hlavně svobodu. | 8. Early in the 1700's foreigners from different lands came to America. They were looking for better life and mainly freedom. |
| 1. Joanne: Kdy přijeli první Češi do Ameriky? | 1. When did the first Čechs come to America? |
| 11. Evička: V roce 1656 přijel Pan Augustin Heřman. Usadil se ve státu Maryland. | 11. In the year 1656 (there) arrived Mr. August Herman. He settled in the state of Maryland. |
| 4. Rudolf: Tedy lidé z různých národů vybudovali tuto zem. | 4. Here the people from foreign lands developed this land. |

Our Thanks to Marie Wokoun for the loan of the manuscript of the play.

- | | |
|--|--|
| 3. Jeane: Ano. Každý uměl jiné řemeslo a tak to šlo. | 3. Yes. Each knew a different trade and that is the way it went. |
| 8. Jana S.: Jestli-pak víš kdo byl první president Spojených Států? | 8. Do you happen to know who was the first president of the United States? |
| 9. Jana E.: To je lehké - Jiří Washington. | 9. That's easy - George Washington. |
| 11. Katynka: Kdo ví jak se jmenoval první president Česko-Slovenské Republiky? | 11. Who knows what the name was of the first president of Česko-Slovenská Republic? |
| 7. Karolinka: Já to vím - Tomáš Garrigue Masaryk! | 7. That I know - Tomáš Garrigue Masaryk! |
| 6. Marek: Česko-Slovenská Republika byla založená v roce 1918. | 6. The Česko-Slovenská Republika was founded in the year 1918. |
| 12. Libuška: Tak Česko-Slovenská Republika jest mladší než Spojené Státy. | 12. So Česko-Slovenská Republika is younger than the United States. |
| 4. Rudolf: Ano - ačkoliv ten koutek světa jest starší než Amerika. | 4. Yes - although that corner of the world is older than America. |
| 5. Václav: To jest zajímavé. | 5. That is interesting. |
| 10. Evička: Který president pomohl Panu Masarykovi vybudovati Česko-Slovensko? | 10. Which president helped Mr. Masaryk structure Česko-Slovensko? |
| 12. Libuška: Tenkrát byl President Spojených Států Pan Woodrow Wilson. | 12. At that time the President of United States was Woodrow Wilson. |
| 7. Karolinka: Wilson byl osm-a-dvacátý president. | 7. Wilson was the 28th president. |
| 3. Jeane: Jak se Vám líbí moje šaty? | 3. How do you like my dress? |
| 5. Václav: No, sluší ti to. | 5. Well, it becomes you. |
| 1. Joanne: Proč si se takhle dnes oblékla? | 1. Why did you wear that dress? |
| 2. Vláda: Vždyť si pamatuješ že Pani Učitelka se ptala jestli někdo má takové šaty. | 2. Well, you remember that the Mistress teacher asked who might have such a dress. |
| 6. Marek: To jsou šaty které dámy nosily v osmnáctém století. | 6. That dress is like the ladies wore in the 18th century. |
| 13. Marianne: Ano, jsou to šaty jaké měla Betsy Ross. | 13. Yes, that dress is like the one Betsy Ross had. |
| 11. Katynka: To je ta dáma která vymyslela a ušila první Americkou vlajku. | 11. That is the woman who designed and sewed the 1st American flag. |
| 9. Jana E.: Ano - to bylo v roce 1777 - čtrnáctého června. | 9. Yes, it was the year 1777 - the 14th of June. |
| 13. Marianne: Tenkrát bylo jenom třináct států. | 13. At that time there were only 13 states. |
| 4. Rudolf: Ano a Betsy Ross vlajka měla jednu hvězdu pro každý stát. | 4. And Betsy Ross' flag had one star for each state. |
| 5. Václav: Teď je padesát států. | 5. Now there are 50 states. |
| 8. Jana S.: A naše vlajka teď má padesát hvězdiček. Pak máme pruhy -- sedm červených a šest bílých které představují těch prvních třináct států. | 8. Our flag has 50 stars. Then we have stripes, seven red and six white which represent the first 13 states. |
| 2. Vláda: Co je tohle? | 2. What is this? |



- | | |
|---|--|
| 4. Rudolf: Nech to být! Víš že Pani Učitelka říká že nemáš bráti ničeho co ti nepatří. | 4. Leave it alone! You know that our teacher says you should not take anything which does not belong to yo |
| 2. Vláda: Ale ona se nebude zlobit když se na to podíváme. (otevře balíček) Hleďme - jsou to vlajky. | 2. But she will not be angry if we just look at it. (opens the package). Look! they are flags. |
| 6. Marek: Právě takové ušila Betsy Ross. | 6. Just the same as Betsy Ross sewed. |
| 10. Evička: Jsou to krásné barvy -- červená, bílá a modrá. Červená naznačuje odvahu; bílá - svobodu, a modrá - věrnost. | 10. They are beautiful colors -- red, white and blue. Red indicates courage, white - freedom and blue - loyalty. |
| 11. Katynka: Česká vlajka má ty stejné barvy. | 11. The Czech flag has the same colors. |
| 12. Libuška: Ale každá vlajka má jiný vzhled. | 12. But each flag has a different appearance. |
| 2. Vláda: Musím spočítat ty vlajky -- 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 -- | 2. I must count the flags -- 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 -- |
| 4. Rudolf: To jest jeden pro každého školáka. | 4. There is one for each pupil. |
| 6. Marek: Asi je Paní Učitelka připravila na náš večírek. | 6. Evidently Mistress Teacher prepared us for our program. |
| 12. Libuška: A proto asi chtěla vědět kdo má šaty jako Betsy Ross. | 12. This is perhaps why she wanted to know who had a dress like Betsy Ross. |
| 1. Joanne: Mohly bychom zkusití náš pochod. | 1. Maybe we could practice our march. |
| 11. Katynka: Myslím že by jsme přece neměli. | 11. I think that maybe we should not. |
| 2. Vláda: Ale neboj se - pojďme všechny. Budete vidět že to dobře dopadne. | 2. Oh don't be afraid. We will all go. You'll see it will work out all right. |
| 8. Jana S.: Počkejte, počkejte -- než budeme pochodovat máme několik dítek který umí básničky o vlajce. | 8. Wait, Wait -- before we march, we have several pupils who know the poem about the flag. |
| 9. Jana E.: Tak dobře. Kdo bude první? | 9. That's good. Who will be first? |
| 1. Joanne: Já. | 1. I. |
| 6. Marek: Teď budu já říkat. | 6. Then I will speak. |
| 10. Evička: Moje básnička jest také hezká. | 10. My verse is also beautiful. |
| 13. Marianne: Já budu poslední. | 13. I will be the last. |
| 2. Vláda: A teď budeme pochodovat. Pochodem, Pochod! | 2. And now we will march. March! March! |

At the conclusion of the parade and reciting the poem, the program might have the song or music of *Má Vlast*, perhaps a few words by a speaker, and concluding with God Bless America.

This idea of a class play suggests a variety of stories which might be developed by groups learning the language or attending a Czech School. Some topics might be Going to School -- telling time of day, distance, directions, weather, trees and flowers along the way, birds, sky condition etc. Or topic might be A Day At School telling about the building, playground, subjects, etc. Still other topics might be Our Summer Trip, Our Visit to the Zoo, a Festival, Ethnic Customs, reporting on trip to the post office, a bakery, other shops.



Czech Fine Arts Foundation, Inc.

10 - 16TH AVENUE S.W. CEDAR RAPIDS, IOWA 52404

1985 MUSEUM CALENDAR

March 10. Sun. Opening
of Early Czech Immigrant
Home 1:30 - 5:00 p.m.

- Mar. 19 St. Joseph's Day Museum hours 10 am to 4 pm.
- 30 Easter Traditions 9:30 am-5 pm.
- Apr. 6 Easter Traditions 9:30 am-5 pm.
- 16 Museum starts DAILY HOURS, Tues. - Fri. 10 am - 4 pm. and Sat. 9:30 am - 4 pm. to Nov.
- May 2 Museum open 7:30 evening.
- 18 Houby Days, 9:30 am - 9 pm.
- 19 Houby Days, 9:30 am - 5 pm.
- June 1 Ethnic Festival, 9:30 am - 8 pm.
- 2 Ethnic Festival, 9:30 am - 5 pm.

Czech Fine Arts Foundation, Inc. 1985
Officers: President: Robert Schaffer; Vice Pres. Lovell Dvorak; Secretaries: Marie Trachta & Jaroslava Wheatley; Treasurer: Elsie Jelinek. Other Board Members are: Arlene Boddicker, Georgiann Brejcha, Mildred Drahovzal, Jana & Milan Fast, Thomas Hruska, Robert Kazimour, Rose Kopecky, Emil & Evelyn Lamparek, Milton Langer, Marj Nejd, Mae Novotny, Harriet Nowadsky, Mildred Ortner, Gus Pesek, Alma Turechek, Carl Volesky and Leora Zahorik.

CHANGING MUSEUM EXHIBITS. The Museum collection has grown 400% since the Museum opened in September 1978. Because of space restriction, displays are changed four times a year to follow the seasons and festivals. Spring exhibits reflect Easter and Spring traditions, March 19 thru April. Summer exhibits are from mid-May thru the summer until changed for the Fall Festival, Sept. 6-7-8 and continue until mid-November, then Christmas exhibits will be ready by Thanksgiving and continue thru January 1986.

EASTER DEMONSTRATIONS in the Museum

On March 30th and April 6th, 8:30 am to 5 pm. Demonstrations of arts and crafts and

activities for children will be held. Marj Nejd and Vera Cousins will demonstrate egg coloring.

ORAL HISTORY PROJECT. During 1985, the Czech Fine Arts will be recording oral histories of Czechs. The interviews will be on video tape. A copy of this tape will become a part of the Museum collection. A copy of the tape will be shared in a cooperative project with an Oral History Project sponsored by the Junior League. The project will be placed in the new Cedar Rapids Public Library. Later transcripts will be made.

Once the cooperative phase of this project is completed, the Museum will continue recording Oral Histories. Names of likely candidates that might be recorded should be sent to Oral History, Czech Museum & Library, 10 - 16th Ave. S. W., Cedar Rapids, Ia. 52404.

Jana Fast, Curator

HIGHLIGHTS OF ANNUAL MEETING.

The Museum is kept open 1200 hours by part-time paid staff and volunteers. In 1984 more than 5000 visitors made it the busiest year to date. Restoration of the Czech Immigrant House at the rear of the Museum came in part from 2 grants from Linn County Board of Supervisors Historical Preservation Fund and donations to the Museum. Materials, varnish, paint, lumber, etc. were purchased but the carpenter work and manual labor were volunteer. Funding for salaries came from State of Iowa monies to promote tourism.... Friends of the Museum and Library Organization are accepting memberships. For information phone the Museum (319) 362-8500 and for invitations to the March 10th opening of the Immigrant House (Refer to calendar in left column).

Robert Schaffer, President of Fdn.
Excerpted from Annual Report. mms

THREE DIFFERENT ORGANIZATIONS

Newspaper items and even among Cedar Rapidsians, there seems to be some who think that all 3 organizations are one and the same.



The CZECH VILLAGE ASSOCIATION, Inc. is the oldest, founded 1972. Membership is open to merchants, professional persons and land owners in Czech Village. Their aims are to renovate, repair and/or make Czech Village a truly colorful Czech shopping area.

Then in 1973, the CZECH HERITAGE FOUNDATION, Inc. was formed to include citizens and folks interested in their Czech heritage and culture as well as those who would like to affiliate. As of Jan. 1985, our membership numbered 1025 and growing. Members are in many states other than Iowa. The goals of C.H. Fdn. are to promote, publicize and preserve Czech history, heritage and culture by publications, programs, meetings and projects that are developed by volunteers who enjoy the tasks. As Americans of Czech ancestry we believe that it is important that the younger generations become interested in their heritage.

Then in 1974, the CZECH FINE ARTS FDN., Inc., was organized with the major responsibility of setting up and maintaining the MUSEUM and LIBRARY. The Museum is located at 10 - 16th Avenue S.W., in Czech Village.

EACH OF THE ABOVE GROUPS HAS ITS OWN BOARD OF DIRECTORS, ITS OWN PROJECTS AND RESPONSIBILITIES AND INTERESTS.

Of course, cooperation and support among the three are important. Events and projects bring the three together on all city-wide ethnic events in addition to activities which each promotes in its own season of the year. Write Czech Heritage Fdn. Inc., at P.O. Box 761 for a leaflet telling WHO are WE? WHAT do we DO? WHEN do we MEET? and WHAT is in it for ME? Please enclose a self-addressed stamped envelope.

mms

Why is "CZ" in CZECHOSLOVAKIA?

And so the puzzle has been solved -- or has it? One source states that the Romanized (Latin) spelling of Caesar into Russian for the word Czar or Tsar was

to give the phonetic pronunciation.



(for example, baby would be

b-ay-bee). The reader knows that in Czech the "c" is sounded as "ts" and "č" as "ch" in church; but "ch" is as in Scottish word "loch" - you know, Loch Ness and the Loch Ness Monster!

The word Kaiser also derives from Caesar. In Slav, czar or tzar translates into Emperor as used for Emperor Franz Josef, the last of the Hapsburg dynasty which ruled Austria-Hungary from 1526 to 1918.

The word BOHEMIA also goes back to Roman times. A tribe, the BOII, lived in the upper Loire River valley in ancient Gaul (France). They were Allies of the Helvetians (Swiss). Both were defeated by Caesar's Armies in 58 B.C.

By 450 A.D. the Boii were living in Central Europe when the eastern Slavs began migrating westward from eastern Europe. One of the tribes was led by Jan Čechus and his followers called themselves Czech. The Slavs took over and have lived in the area some 1500 years!

As Roman historians and map makers recorded the Latin name for the area, BOIOHEMIE, the word BOHEMIA was used until 1918. And the words BOII and BOHEMIA refer to people who were NOT Slavs! That is one reason today we almost insist that the word Čech be used. However, because the mis-nomer was used for so many centuries and the word Bohemia was on maps and the Province of Bohemia was the name of the region, the word continued into common usage for so long.

mms

CO JE TO? Vaří se to, smaží se to, dusí se to, peče se to a nejí se to.

WHAT IS IT? It is boiled, it is fried, it is steamed, it is baked and not eaten.

(Answer: a bone)

At HILLSBORO, Wisconsin, Czech Days 1984, 700 diners were served bt. 11 a.m. and 3 p.m., consumed 45 gallons of soup and pork dinners. Other visitors ate hundreds of sandwiches. Some 3000 buttons, ČESKÝ DEN, were sold. One fun attraction was the telling of the story of the Three Bears in Czech, greeted with much laughter. Those who did not understand Czech wondered if the story was really about bears!!!

EXPERIMENT in INTERNATIONAL LIVING

PROGRAM continues this summer. The Czech Heritage Fdn. is pleased to announce the name of high school juniors who will join their host families in Czechoslovakia near Prague in June. Each student receives a \$1000 scholarship.

Angela Vlasek, daughter of Mr. & Mrs. Ernest Vlasek, Ely, Ia., attends Prairie H.S.

Angie enjoys history, math and various 4 H activities, plays a clarinet and is on the basketball team.

Jeffrey Rohlena, son of Mr. & Mrs. Marvin Rohlena, Keystone, attends Benton Community H.S. Jeff enjoys computer science and programming, math, participates in band and vocal music, lifts weights and wrestles. Jeff plays the drum in the Emerald Knights Band.

Lisa Rose, daughter of Marsha Rose, Cedar Rapids, attends Washington H.S. Lisa's major interests are in Science and language arts. She plays string bass, is in string ensembles, enjoys European art and is a "candy striper" (junior volunteer) at St. Lukes Hospital.

Two runner-up applicants, Doug Netolicky and Gwen Shepard, will each receive a \$100 bond. M. F. S.

N. B. Other material is typed and will appear in the June issue.

BRIDGE FALLS DOWN, NOT IN LONDON!

Late last fall (1984) a break in a bridge on the St. Lawrence Seaway held up traffic for 140 ships. After 18 day delay, only some 10 ships could pass each direction each day. At Panama ships line up in the Atlantic as well as the Pacific to await their turn for transit. Passenger tourist ships have the right-of-way! Along the 50 mile canal-lake route, there are holding basins near the locks where again a ship might be delayed.

Nobel Prize in Literature, recipient JAROSLAV SEIFERT, was reported in Dec. 1984 issue of newsletter. He wrote "IN MEMORIAM, T.G. MASARYK" in Sept. 1937 when Czechoslovakia was in its last days as a Republic. An excerpt of the poem follows:

"Your children's children, in a
hundred years or so
may gather their children, and in
whispers low
tell men of this sad fourteenth
of September
sadly recorded for mankind to
remember

This tear dimmed morn, remember
well, my children."

Bruce Janda, Sokol Detroit

PRESIDENT MASARYK will always be remembered for his efforts to meld the nationals of Central Europe into the framework of a Little Entente (a coalition) for international understanding. The plan did get off the ground but those last years of the 1930's were in political turmoil. "A bridge between East and West across the heart of Europe" was a statement made by Jaroslav Seifert in a recent interview. When he was asked, "How is the bridge today?" he replied, "There is no bridge. It has fallen down." (The countries were Czechoslovakia, Yugoslavia and Romania).

R. R. Kouba

At the University of Texas, Austin, students who major in the Czech Program of Studies, receive a bachelor's degree in Czech.

BEADS FROM CZECHOSLOVAKIA and AUSTRIA "the best available" were applied to Mrs. Reagan's inaugural ball gown. If five people sewed beads for an 8 hour day, it took them some 7 1/2 days to complete the task. The designer said he "wanted the dress to look like a piece of jewelry." E.S.S.

Comment: This editor is weary of some people complaining about the way a President and family spend their money for their personal expenses. Often some items are gifts to the White House. IF we had the form of government which some countries maintain, huge sums of money are paid to the ruler and consort, to immediate members of the family as well as many relatives. The salary our President receives (yes there are other benefits) is much less than heads of corporations receive which can amount to 3 to 4, indeed 5 times a President's salary. Don't we want our First Family as our representatives to dress their best and appropriately for events which they must attend?

mms

The PRAGUE SPRING blossomed 27 years in April 1958. Exactly what did Dubček promote? In re-reading the news reports one realizes how really controlled living, thinking and just being was for people who had known freedom and liberty. Under Dubček's leadership, a 70 page report made possible such changes as real legislative powers for the National Assembly, free speech and secret ballot, freedom to travel and emigrate. Other measures included improvements in the economy, individuals free of party ties and permission to dissent and discuss issues along with a complete overhaul of legislative, judicial and executive government personnel along with reduction of restraints on church and the clergy. Then what happened? Dubček was a communist but of a different stripe, striving to make socialism work differently in Czechoslovakia. Yugoslavia and Romania supported Dubček. However, these moves alarmed East Germany, Poland, Hungary and USSR who feared this "quiet revolution" would infect their domains. Since Czechoslovakia was industrialized and

had a going economy, its loyal support was needed by the Soviets. By October, all was lost and repression was again in the "driver's seat". Now and then one reads in various news media that Czechoslovakia is the most repressed of all the Soviet satelites.## C.A.J.

NAŠE ČESKÉ DĚICTVÍ newsletter is possible because of the many who devote hours, time, energy and interest in its production. Our operations are at a minimum cost. Our dues, a modest \$3.00 per person per year and donations that are added to the dues are truly appreciated. Our projects and publications are also volunteer efforts of officers and our members. The newsletter costs are for professional typing, printing and postage. The cost per issue varies from 35¢ to 39¢ and postage rates are going UP!

Our newsletters are in collections of ethnic materials and Slavic Studies in several colleges and universities, at Historical Societies and several national offices of Czech and Slovak organizations.

The writing, editing and collating the pages, sorting by zip codes and bundling for the post office are all VOLUNTEER JOBS. Yes, perhaps a computer could speed some of the work but somebody at the computer could make more errors than we do! And besides the mailing jobs are a fun-social-time!

mms.

KAREL SOUČEK, Czech-born, Canadian citizen, who successfully made the plunge over Niagara Falls, July 1984, in a barrel was the 8th person to make the trip. It had been 23 years since the stunt had been tried. Since 1901, 8 people attempted it, five survived. Recently Souček was dropped from a height of 180 ft. into a tank of water at the Houston Astrodome. The barrel was spinning and struck the rim of the tank. His good luck as a stuntman had run its course.

Comment: Lech Walesa has given the people of Poland renewed hope - is there another Dubček in the wings in Czechoslovakia? C.A.J.

OUR VISIT TO CZECHOSLOVAKIA. Our March 1983 newsletter announced a trip sponsored by Moorhead State University, Minn. Mr. and Mrs. Leo Behounek of Chelsea took the trip of 3 weeks visiting Praha, Karlový Vary, Lidice, Melnik, Tabor, Brno, Bratislava, Karlštejn, Konopiste and other places as well as museums, castles and a communist farm. Several days in Praha made it possible to see the many attractions you, too, have seen. However, on some of the "free days" they hired a taxi and searched out relatives and had success. They had not heard from the folks since the nation became communist. At the radioactive springs at JOCHYMOV they saw one spring named after a František BĚHOUNEK who was a student of Madam Marie Curie! One day they rode some 80 miles N. W. of Brno to Panenská Rosicka. The village was just ahead so they stopped by the wayside to inquire about the late Václav Novák, grandson of Mrs. Běhounek's grandparents. Approaching the place they met a woman walking in a lane and asked her about Václav Novák. She replied "O Já jsem jeho žena, Ludmila." ("Oh! I am his wife, Ludmila."). Because this was their first meeting, the Běhouneks felt a little strained and were somewhat cautious. They had lunch with Ludmila and at times did not quite understand her Moravian speech. They toured the farm which had been nationalized after Václav's death. The cow barn (kravina) housed 1000 milk cows, mostly mixed breeds. The care of the cows was the responsibility of Ludmila and other women. The barn was constructed of concrete for the lower part. The original small barn still stands across the road near the house where Ludmila lives. There is running water and electricity in the dwelling. The old hog barn was torn down. Some distance away at Pavlov is a government farm with 60,000 hogs. The Běhouneks did not see much of this complex and its operations. Timber on the land can be cut for wood as needed by Ludmila. She raises some chickens, has a goat and pig which is fed the goat's milk. Before Christmas the pig will be butchered and the meat shared with relatives in Praha. Later the

visitors went to a nearby cemetery to locate the markers of relatives. On another free day they went in search of Mildred's mother's family. Agnes Kubis lived in a chalet in the Beskid Mts. Agnes noticed that the taxi driver was a Slovak and she was somewhat reluctant to let them into the house. Agnes is 91, (a half-sister of Mildred's mother) still remembers when she was 14 and the sister left for America. The rain kept them from staying at the cemetery so they went to the City Hall. No information was available since the Běhouneks did not have a permit from the government to release the information.

Mrs. Leo Behounek (Mildred)

WILLIAM PACA (1740-1790) was born in Maryland. He served in the Continental Congress, was active in the American Revolution, served as governor of the state, was a judge in both state and federal courts. He was a signer of the Declaration of Independence and was of Czech ancestry. C. E. K. It is of interest to note that August Heřman, a Czech, surveyed Maryland lands for Lord Baltimore. For his work, he was deeded some 20,000 acres of land on the eastern shore of Maryland.

mms

CALENDAR

KALENDÁŘ

CHICKEN NOODLE SOUP AND GOULASH DAYS

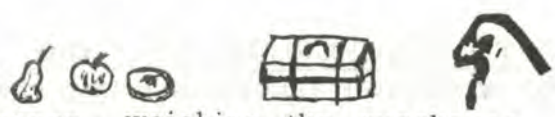
MARCH 16, Sat. Soup and kolaches at Hus Memorial Presbyterian Church, C.R. Serving 5 to 7 P.M.

20. Wed. Pork, dumplings etc. Sokol Hall, 4:30 to 7 P.M. Cedar Rapids.

APRIL 13, Sat. Supper 5-8 P.M. Legion Hall, Fairfax, Ia. Eastern Star and Masonic lodges.

27. Sat. Goulash Supper, dumplings and more. Hus Memorial Presbyterian Church, C.R. 5-7 P.M.

MOVIE ... KINO



MILOŠ FORMAN at age 33 left Czechoslovakia in 1968 as Dubček's Prague Spring fell apart. He had a part in developing the LATERNIA MAGICA (Magic Lantern) first shown abroad at Montreal EXPO, 1967. The actors come out from the wings on stage, mimic what is on the screen behind them assuming the same actions and then move off stage and the movie continues! An amazing performance! Perhaps you saw the movie Wolfgang AMADEUS (Mozart) and read that the film received 4 of the L.A. Film Critics Awards. He was the director. His works include "One Flew Over the Cuckoos Nest" and "Hair" and others. Not generally known in Prague, AMADEUS was filmed there after special permission was obtained from the government. Wide acclaim has greeted the film in many European cities and capitals but Vienna and Prague have yet to see the film. Mozart is a great favorite of Czechs. His opera, DON GIOVANNI, had its premier in Prague Oct. 1787, in Vienna 1788, London 1817, and New York City 1826.

theater... divadlo

MILAN KUNDERA's first play to be presented in United States at Cambridge, Mass. was "Jacques and His Master". Kundera is the self-exiled writer whose works were banned in 1968 when the Soviets took over. Some of his works have been translated. Titles of two suggest the outlook: "The Book of Laughter and Forgetfulness" and "The Unbearable Lightness of Being." Critics say Kundera writes with humor, intelligence, fantasy. The settings reflect the political impact on characters, their reactions, their lives and problems, in varying degrees of subtleness for which Czech writers are well known.

mms

"IN THE GOOD OLD DAYS". The writer recalls wistfully such bygone neighborhood events as the Street Peddlers. There were the Fish Man on Fridays with fresh Lake Erie fish. On Saturdays the Chicken Man with squawking fowl and fresh eggs, then the Produce Man with fresh fruits and vegetables in



season, weighing the purchases on a hanging scale. The Milk Man whose wagon had huge metal cans of milk (unpasteurized?) imbedded in blocks of ice as he filled an order with a long handled dipper. The Peanut and Chestnut Man had a steam whistle on the push cart. The Ice Man delivered 25, 50, 75, and 100 pound blocks of ice by the sign of the card in the window of the house. Sometimes the ice chest was at the top, sometimes at the side (just like wash machines of today!). The Knife and Scissor Man and the Umbrella Man carried the tools of their trade. The Organ Grinder with his pet monkey holding a tin cup for donations and small red cap on his head always attracted the youngsters. Some neighborhoods even had visits of a dancing bear or talking parrot! In those days, the World Came to Your Door!

Excerpted from Slavic Village News, Cleveland, Ohio, serving Czech, Polish, Slovak, Hungarian, Romanian and Ukrainian Communities. Author of article Frank Zupancic.

Also, another Peddler many of you may recall carried a grey valise with brown leather straps. Inside were thread, needles, hooks, eyes, laces, doilies, buttons, embroidery thread and other notions, colorful shawls, table coverings with fringes, linens. Last but not least was the Rag Picker, shouting "Any Rags Today?" as the horse slowly pulled the wagon along the unpaved streets. What fun young folks of today miss by not having the thrills of the generations who had the above experiences.

mms

C.R. NIGHT--February 12th, Des Moines--the C.R. -Marion Area Chamber of Commerce hosted members of the General Assembly, state officials and others. For the 3rd year, guests (350) enjoyed Czech foods, polka dancing and Irish lullabies. Members of Czech Heritage Fdn. of C.R. served the food and added colorful background with their Czech costumes.

IMPORTANT NOTICE PLEASE READ AT ONCE

IF you have PAID the annual dues of \$3.00 per person for 1985, you have received your membership card. If you have NOT PAID, then this will be the LAST ISSUE OF THE NEWSLETTER.

Sorry and note, we do not send statements. That is costly. We welcome your renewal of membership at this time and please make out the check to Czech Heritage Fdn., mail to P.O. Box 761, Cedar Rapids, IA. 52406.

Name _____ renewal _____ new _____

Address _____ zip _____

Donations and Gift memberships are always welcome! Donation \$ _____
Gift memberships are acknowledged with a special card sent to the person. The newsletter went to press Feb. 20th: so if you mailed your dues in the meantime, you will receive your membership card soon. Thank you.

Na shledanou! "Till we meet again".

"THE GARDENER'S YEAR" by Czech author, Karel Čapek (1890-1938), is a humorous treatment about gardening with many witty illustrations by Karel's brother, Joseph. The volume, 160 pages, in English, is available at University of Wisconsin Press, 114 North Murray Street, Madison, Wis., 53715. Hard cover at \$12.95, paperback \$7.95. The book has had most favorable reviews. Many of you know Karel Čapek as the author of R.U.R. (Rossum's Universal Robots). (Robot is one of the few Czech words adopted in the English language). Čapek's robots were mechanical characters without souls. It was his protest against the regimentation of the machine age. "The Absolute at Large" (1922 novel) deals with the problems of the nuclear age which Čapek believed to be inevitable. The City Library has several of his books.

R. J. S.

TREASURES OF THE CZECH CULTURE, new book, by Dr. Vladimír Kucera, 2511 North 46th Street, Lincoln, Nebraska, 68504. The book is \$16.95 postpaid. Dr. Kucera is active in Slavic Studies at the University.

TRANSLATIONS. With the growing interest in family history and genealogy, we are often asked to supply information for translations. We announce G. Snajd, P.O. Box 35512, Edina, Minn., 55435. The average cost of translation from Czech or Slovak into English or from English into Czech or Slovak is \$5.00 for 100 words. Material must be readable. Send a copy (not originals) with stamped, self-addressed envelope. For estimate send one page, description, and stamped self-addressed envelope. Phone at work: (7 a.m. to 4 p.m.); at home: (6 p.m. to 10 p.m.).

DUBINA, Texas is so named because of the many oak (dub) trees. Early Moravian settlers arrived in 1856 and settled among the giant oaks. In the 1880's the Catholic Church membership was more than 600 families. By 1900 there were: a cotton gin, blacksmith shop, mill, store, post office. A storm in 1909 caused so much damage the town never recovered. Then the railroad by-passed Dubina. The town was located between Houston and San Antonio.

Evelyn R. Vecera

CORRECTIONS

- p.2. Czech VILLAGE FESTIVAL is SEPT. 6-7-8 (Fri-Sun). and NOT the 12th
- p.6. right col., 11 lines from bottom, child #8 speaking..the years are the 1600's and NOT the 1700' s.
- p.13. SOKOL PORK SUPPER is Sat. 20th of APRIL, not in March

BULK RATE
 U.S. POSTAGE
 PAID
 Cedar Rapids, Iowa
 Permit No. 127

CZECH HERITAGE FDN
 P O Box 761
 Cedar Rapids, IA 52406

TRAVE



This sign is on 5 Mile Rd. & Highway 31 out of Racine, Wis. Built by Czech settlers, the one room school house was used Saturdays until the 1920's, so children could study the language and history of their "roots". Today student visitors can read books used before the 1900's and do math exercises on slate tablets.



Journal Times, 9/84

TOURISTS SLEEP IN BEER BARRELS for \$8.00 a night you can enjoy life at a camp site catering to tourists some few miles from Praha.

The barrels are BIG some once held 4,280 gallons of beer at the budvar brewery (at Ceske Budejovice). Now steel vats are used. Inside the barrel the room is 6 1/2 ft. high and 8 1/2 ft. wide. A door and windows, 2 beds, a small table, lamp and chairs complete the amenities. A camp restuarant is on the grounds of Camp Vlahovka. Plenty of beer is available. Guests come from all over the world. Some 4500 guests stop over in a year. Camp operates from April to Sept., likely under the care of CEDOK Travel.

Salt Lake City Tribune

